



**Mount  
Sinai**

*Selikoff Centers for  
Occupational Health*

## IMPORTANCIA DEL MONITOREO

Si usted no ha regresado a su examen de monitoreo por más de un año, por favor llámenos al 888.702.0630 y programe su próxima cita.

Al mantenerse al día con su examen de monitoreo médico anual usted puede:

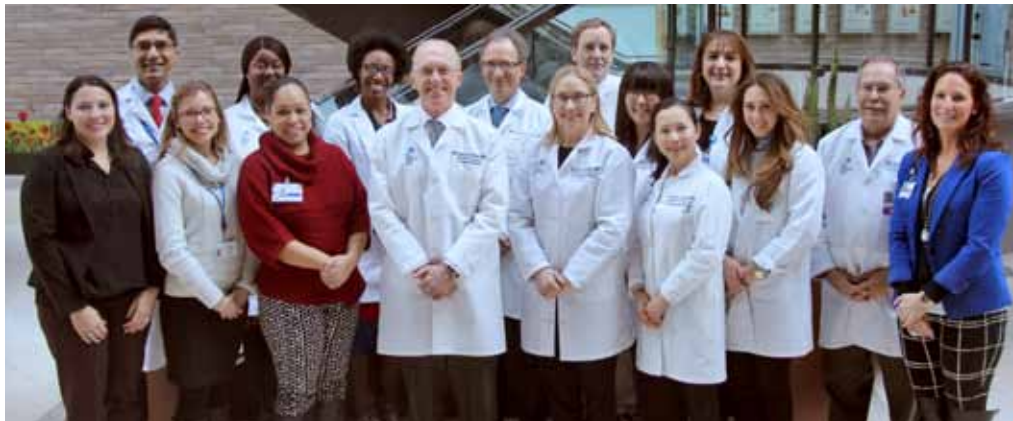
- Detectar cambios y optimizar su salud.**  
Este examen médico de monitoreo anual es abarcador y está diseñado para detectar cualquier cambio pequeño en su salud que nos guíe a un tratamiento más eficaz.
- Recibir la atención de los expertos.**  
A menudo, el personal de respuesta del 9/11 no está consciente de que sus problemas físicos y de salud mental podrían estar relacionados con la exposición en el WTC. Nuestros proveedores médicos son expertos identificando esas condiciones y proveyéndole el cuidado de la más alta calidad.
- Obtener acceso a los beneficios relacionados con el WTC.**  
Nuestros coordinadores de beneficios pueden ayudarle a entender y solicitar beneficios y servicios disponibles dentro y fuera del Programa de Salud del WTC.
- Ayudar a otros del personal de respuesta.**  
Su continua participación en el programa le permite a nuestros médicos entender todos los efectos a la salud causados por la respuesta al 9/11. Cada visita contribuye valiosamente para entender los resultados de los cuidados de salud del personal de rescate y recuperación ahora y en el futuro.
- Protegerse usted y su familia.**  
Así como fue proactivo al responder en el 9/11, ahora es el momento de ser proactivo con sus necesidades de salud.

**WTCHP** JUNIO 2016 | 1 era edición

Monitoring and Treatment



# HealthBeat@Mount Sinai



## ¡Bienvenido!

Estimado miembro del WTCHP:

Bienvenido a la primera edición de nuestra publicación trimestral electrónica: ¡HealthBeat del WTCHP en Mount Sinai! HealthBeat le mantendrá actualizado con noticias del Centro Clínico de Excelencia (CCE), los proveedores y el Programa de Salud del World Trade Center (WTCHP, por sus siglas en inglés).

Tanto si es un miembro nuevo como si ya está registrado, queremos recordarle los servicios disponibles en el CCE sin costo alguno para usted: monitoreo médico y exámenes de tratamiento, servicios de salud mental y de asesoramiento sobre beneficios, pruebas de detección de cáncer y beneficios para medicamentos recetados. En caso de que se le diagnostique una condición relacionada con el WTC, el Programa le proveerá tratamiento de la más alta calidad y beneficios para medicamentos recetados sin costo alguno.

No puedo dejar de enfatizar la importancia de integrarse a los exámenes médicos de monitoreo anuales. Cada vez que termina una visita médica de monitoreo anual, nos volvemos más capaces para pronosticar, diagnosticar y tratar problemas de salud que ha experimentado una gran parte del personal de respuesta del 9/11 en todo el país. Los exámenes de monitoreo son valiosísimos para comprender los efectos en la salud causados por el 9/11. Por favor lea Importancia del

monitoreo para informarse mejor sobre muchos de los beneficios que este examen le ofrece a su salud y a la de otros.

Nos complace llamar su atención sobre la reautorización de la Ley de Salud y Compensación James Zadroga (James Zadroga Health and Compensation Act). Desde el año 2002, estamos haciendo pruebas de detección, diagnóstico y ofreciendo tratamiento a trabajadores y voluntarios de rescate y recuperación del WTC, y con esta extensión de la ley Zadroga hasta el año 2090, nos comprometemos a 75 años más de apoyo a aquellos que respondieron al llamado del deber cuando más importaba.

Agradecemos su valeroso servicio en los esfuerzos de rescate y recuperación. A nombre de todos aquí en el Programa, quiero agradecerle su arduo trabajo durante toda la etapa de recuperación y todos los días desde entonces. ¡Qué disfrute la primera edición del HealthBeat del WTCHP de Mount Sinai!

Cordialmente,

Michael A. Crane M.D., M.P.H.  
Director Médico  
CCE del Programa de Salud del World Trade Center  
Los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional de Mount Sinai

Contáctenos en el: 888.702.0630. Ubicados en: Manhattan, Staten Island y en Yonkers, solamente servicio de tratamiento.